

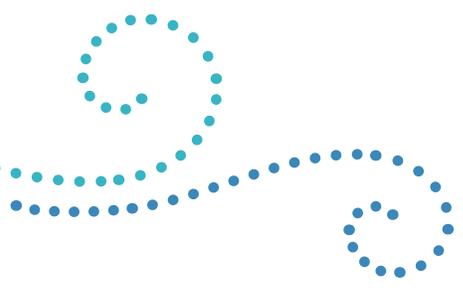
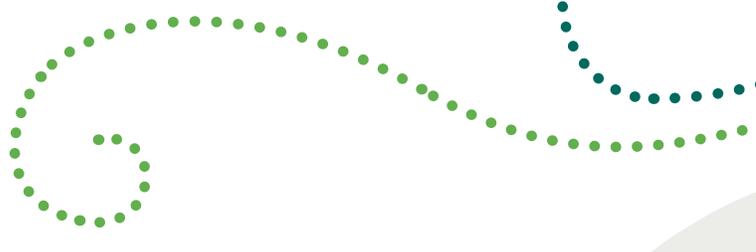
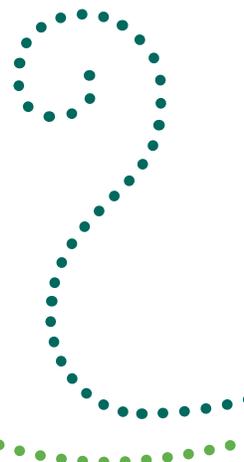
# Guide linguistique sur l'inclusion autochtone



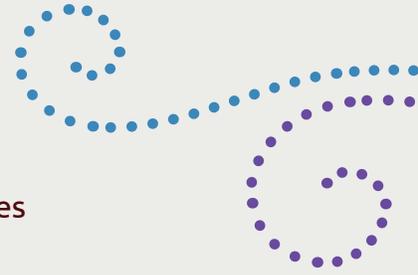
Ce guide linguistique est conçu pour vous aider dans votre cheminement vers l'inclusion autochtone. Il est divisé en trois parties. La première est consacrée au langage actuel et historique sur l'identité autochtone. La deuxième porte sur la terminologie associée aux personnes autochtones ou handicapées. Enfin, la troisième contient une liste de termes à éviter, des solutions de rechange et des explications.

## Table des matières

Langage de l'identité autochtone .....	2
Termes à connaître .....	8
Termes sensibles .....	14



# Langage de l'identité autochtone



Voici quelques termes associés à l'identité autochtone. Pour vous aider à comprendre comment et pourquoi ils sont utilisés, nous présentons à la fois les anciens termes et leurs équivalents actuels. N'oubliez pas que la plupart des termes relatifs aux Autochtones sont plutôt vagues et décrivent un vaste éventail de peuples et de cultures. En règle générale, ce ne sont pas les Autochtones eux-mêmes qui les ont créés ou qui les utilisent. Lorsque vous tissez des liens avec des personnes autochtones, prenez le temps de faire connaissance, d'apprendre leur nom et de savoir à quelle nation ou communauté elles appartiennent.

## Loi sur les Indiens

La Loi sur les Indiens du Canada a été adoptée pour la première fois en 1876. Elle régit de nombreux aspects de la vie des Autochtones, qui sont légalement appelés des « Indiens ». Parmi ces aspects, il y a l'identité, la vie en réserve et la gouvernance. La loi accorde certains droits aux Autochtones, mais elle a été créée dans le but de les assimiler, de resserrer le contrôle colonial et de perturber les modes de vie traditionnels.

### Contexte historique :

- Interdiction des cérémonies culturelles, dont la cérémonie du potlatch et la Danse du Soleil.
- Limitation des déplacements par l'adoption du système de laissez-passer.
- Obligation, pour les conseils de bande, de remplacer les chefs traditionnels.
- Suppression du statut des femmes autochtones qui ont épousé des hommes non autochtones.

### Implications actuelles :

Malgré l'élimination de certaines règles discriminatoires, la loi continue de limiter l'autogouvernance des Autochtones. De nombreux leaders autochtones voudraient qu'elle soit remplacée par une série de lois qui respecteraient la souveraineté autochtone et les relations de nation à nation.

### Références et lectures complémentaires :

Joseph, B. (2018). *21 Things You May Not Know About the Indian Act*. Indigenous Relations Press.

Mclvor, S. (2004). *Gender Discrimination under the Indian Act*. Consulté sur le site <https://www.lawnow.org>.

Palmatier, P. (2011). *Beyond Blood: Rethinking Indigenous Identity*. Purich Publishing.



## Indien-ne-s inscrit-e-s / non inscrit-e-s

### Indien-ne inscrit-e :

Personne officiellement reconnue par la Loi sur les Indiens et ayant droit à certains avantages (soins de santé, financement de l'éducation, exonérations d'impôt).

### Indien-ne non inscrit-e :

Personne qui s'identifie comme membre d'une Première Nation, mais qui ne répond pas aux critères prévus par la Loi sur les Indiens, souvent en raison de politiques antérieures qui excluaient certains groupes.

## En réserve / hors réserve

### En réserve :

Désigne les Autochtones qui habitent sur des terres qui ont été mises de côté en vertu de la Loi sur les Indiens et qui sont gérées par des conseils de bande. Les réserves ont été conçues pour confiner les Autochtones à l'intérieur d'un périmètre bien précis, souvent avec peu de ressources.

### Hors réserve :

Désigne les Autochtones qui n'habitent pas dans une réserve, mais plutôt en région urbaine ou rurale. Ces personnes peuvent avoir du mal à obtenir les services auxquels elles ont droit en vertu de leur statut.

### Incidence critique :

- Le système de statut divise les communautés autochtones et leur impose des définitions d'identité qui datent de l'époque coloniale.
- Certaines personnes défendent la nécessité, pour les communautés autochtones, de définir leur identité selon leurs propres termes.

### Références et lectures complémentaires :

Joseph, B. (2018). *21 Things You May Not Know About the Indian Act*. Indigenous Relations Press.

Mclvor, S. (2004). *Gender Discrimination under the Indian Act*. Consulté sur le site <https://www.lawnow.org>.

Palmater, P. (2011). *Beyond Blood: Rethinking Indigenous Identity*. Purich Publishing.

### Incidence critique :

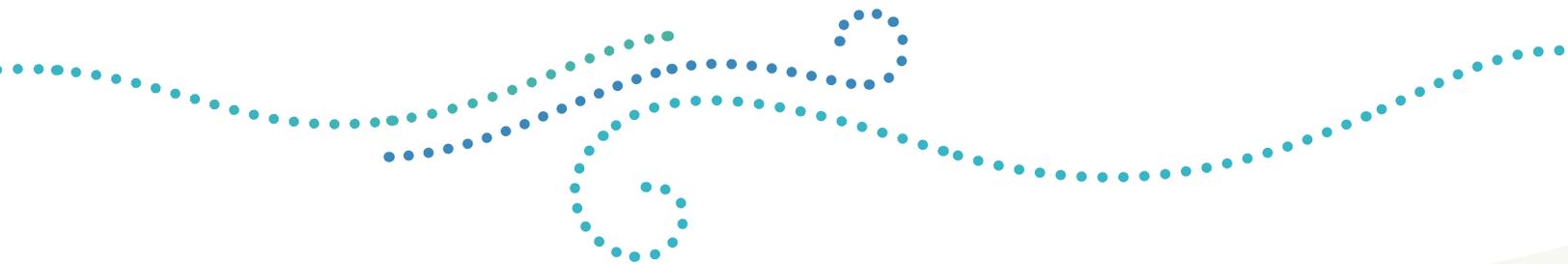
- Le fossé entre les populations en réserve et hors réserve divise les communautés et limite l'accès aux ressources.
- Les Autochtones multiplient les démarches pour combler ces lacunes et renforcer les liens entre les populations en réserve et hors réserve.

### Références et lectures complémentaires :

Assembly of First Nations (AFN). (2017). *Canada's Discriminatory Indian Act Policies*. Consulté sur le site <https://www.afn.ca>.

Joseph, B. (2018). *21 Things You May Not Know About the Indian Act*. Indigenous Relations Press.

Environics Institute. (2010). *Urban Aboriginal Peoples Study*. Consulté sur le site <https://www.uaps.ca>.



## Autochtone

Le terme « **Autochtone** » renvoie aux personnes ayant des liens ancestraux avec la terre et la souveraineté avant la colonisation. Au Canada, il s'agit des membres des Premières Nations (qu'ils soient inscrits ou non), des Métis et des Inuits.

C'est le terme « Autochtone » qui est le plus accepté aujourd'hui. Voici pourquoi :

- Ce terme met l'accent sur les liens culturels profonds avec la terre et la souveraineté.
- Il est reconnu à l'échelle mondiale et respecte les droits de la personne.
- Il inclut les peuples autochtones qui sont venus de partout dans le monde et qui vivent aujourd'hui au Canada.
- Le terme « Aborigène » est peu utilisé en français canadien, sauf pour désigner les premiers habitants de l'Australie.

## Premières Nations

Terme qui désigne les « Indiens » au sens de la Loi sur les Indiens, qu'ils soient inscrits ou non. Ce terme est courant au Canada, mais il est distinct des termes « Métis » et « Inuit ».

### En usage :

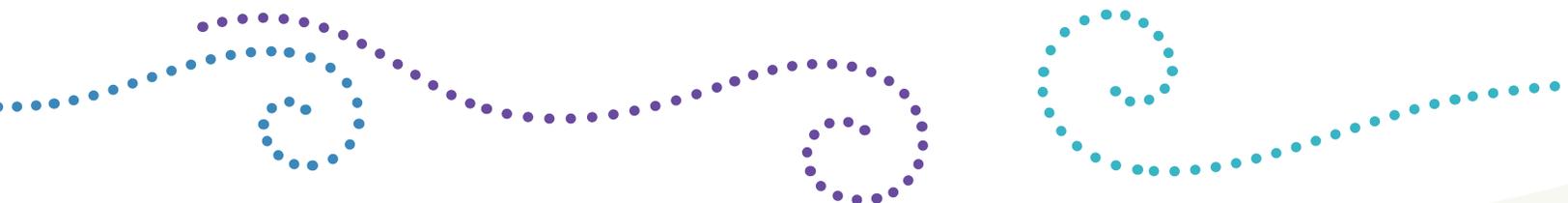
- Mettez toujours la majuscule au mot « Autochtone » s'il s'agit d'un nom (p. ex. « les Autochtones »). Si vous l'utilisez comme adjectif, mettez plutôt la minuscule (p. ex. « les traditions autochtones »).
- Dans la mesure du possible, désignez les Autochtones par leur nation (p. ex. ᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂ (Musqueam)).
- Le terme « Autochtones » n'est pas interchangeable avec « Premières Nations », de la même façon que tous les Allemands sont Européens, mais que tous les Européens ne sont pas Allemands.

### Références et lectures complémentaires :

United Nations. (2007). United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP). <https://journals.uvic.ca/journalinfo/ijih/IJHDefiningIndigenousPeoplesWithinCanada.pdf>.

### En usage :

- Lorsque vous parlez des membres des Premières Nations, évitez d'utiliser le mot « Amérindiens ».
- Utilisez « Première Nation » pour parler d'un groupe précis et « Premières Nations » pour couvrir plusieurs groupes.
- Évitez le terme « Indiens », sauf dans des contextes juridiques ou historiques.



## Inuit·e

Terme qui désigne les Autochtones qui habitent principalement dans l’Inuit Nunangat, c’est-à-dire le territoire qui couvre les eaux, les terres et la glace du Nunavut, du Nunatsiavut (nord du Labrador), du Nunavik (nord du Québec) et de la région désignée des Inuvialuit (nord du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest).

## Métis·se

Les Métis constituent un groupe autochtone distinct au Canada. Ses membres sont issus des mariages entre des membres des Premières Nations et des colons européens, notamment dans les provinces des Prairies.

### Contexte historique :

- La culture métisse s’est développée dans la colonie de la rivière Rouge (aujourd’hui le Manitoba) et mêle les traditions autochtones et européennes.
- Les Métis ont joué un rôle essentiel dans le commerce de la fourrure et la chasse au bison.
- Des événements tels que la résistance de la rivière Rouge et la rébellion du Nord-Ouest, menée par Louis Riel, ont symbolisé la lutte des Métis pour conserver leurs terres et leurs droits face à l’expansion coloniale.
- Des certificats ont été délivrés aux familles métisses dans le cadre des revendications territoriales. Cependant, en raison d’inégalités systémiques, ces démarches ont souvent mené à l’exploitation et à la perte de terres.

### Remarque :

- Autant sur le plan juridique que culturel, les Inuits sont distincts des Premières Nations, ainsi que des Indiens et des Métis.
- Le mot « Inuit » signifie « peuple ». Évitez de parler du « peuple inuit », ce qui reviendrait à dire « le peuple peuple ».
- Le singulier est « Inuk », et le pluriel est « Inuits » (avec ou sans « s »).
- Évitez le terme « Esquimaux », car il est péjoratif.

### Remarque :

- Que ce soit sur le plan juridique ou culturel, les Métis sont distincts des Premières Nations et des Inuits.
- Les droits des Métis, y compris les revendications territoriales, sont reconnus par l’article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, mais demeurent politiquement complexes.
- Aujourd’hui, les principaux organes directeurs servant à représenter les Métis sont la Fédération Métisse du Manitoba et le Ralliement national des Métis.

### En usage :

- De façon générale, désignez les Métis comme des « Métis » et évitez le terme général « Autochtones », sauf pour parler de droits collectifs.
- Évitez les termes désuets comme « sang mêlé », qui sont péjoratifs et qui minimisent l’identité culturelle distincte de la nation métisse.

### Références et lectures complémentaires :

Métis National Council. *Who Are the Métis?* <https://www.metisnation.ca>.

Manitoba Métis Federation. *About the Métis*. <https://www.mmf.mb.ca>.

Article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.



## Aîné·e

Un·e **Aîné·e** est une personne respectée au sein d'une communauté autochtone et reconnue pour ses conseils, ses connaissances et sa sagesse. En règle générale, son rôle consiste à préserver les traditions culturelles, à transmettre son savoir aux prochaines générations et à diriger les pratiques spirituelles.

### Autres noms et titres :

- **Guide spirituel·le** : personne qui dirige des cérémonies.
- **Gardien·ne du savoir** : terme qui souligne un rôle de préservation des connaissances culturelles.
- **Prénom** : certain·e·s Aîné·e·s préfèrent qu'on les appelle par leur prénom.

Afin de respecter ses pronoms et ses protocoles, demandez toujours à l'Aîné·e comment iel souhaite qu'on l'appelle.

### Remarque :

- Les Aîné·e·s sont des figures d'autorité par respect, non par choix.
- Mettez toujours une majuscule au mot « Aîné·e », car il s'agit d'un titre honorifique.
- Demandez à l'Aîné·e comment s'adresser à lui/elle.

### Sources :

Assemblée des Premières Nations. *Role of Elders in Indigenous Communities*. <https://www.afn.ca>

Commission de vérité et de réconciliation du Canada. *Appels à l'action*.

Indigenous Corporate Training Inc. *Working Effectively with Indigenous Peoples*.

## Reconnaissance territoriale

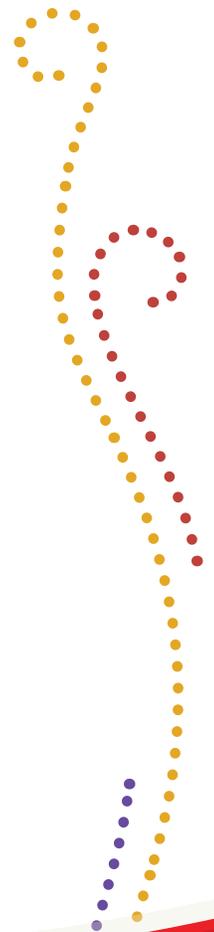
Déclaration officielle visant à reconnaître et à respecter les peuples autochtones en tant que gardiens traditionnels des terres. Elle reconnaît la relation durable qui existe entre les peuples autochtones et leurs territoires traditionnels. La reconnaissance territoriale est souvent prononcée au début d'un événement public, d'une réunion ou d'un rassemblement. Elle rend hommage aux premiers habitants de la région et sensibilise le public à leur marginalisation passée.

<https://guides.library.ubc.ca/c.php?g=722577&p=5183707>

## Territoire traditionnel

Région géographique qu'une nation ou une communauté autochtone occupe ou utilise des temps immémoriaux. Ces territoires revêtent une importance culturelle, spirituelle et économique. Ils englobent des terres, des cours d'eau et des ressources qui font partie intégrante de l'identité et de la survie de la communauté.

<https://www.caut.ca/fr/content/guide-de-reconnaissance-des-premieres-nations-et-des-territoires-traditionnels>



## Traité

Entente officielle entre des nations autochtones et des gouvernements coloniaux ou fédéraux. Elle définit les conditions de partage ou d'attribution des terres et des ressources. Les traités contiennent souvent des précisions sur les droits et les responsabilités de chacune des parties concernées. On y trouve des dispositions relatives à l'utilisation des terres, à la chasse, à la pêche et à la gouvernance. Soulignons que l'interprétation et la mise en œuvre des traités font l'objet de litiges continus, parfois devant des tribunaux.

<https://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/reconnaissance-du-territoire>

## Bispirituel·le

Terme générique qui englobe un certain nombre de concepts relatifs au genre ou à la sexualité chez de nombreuses personnes autochtones d'Amérique du Nord et qui vient de traditions et de cultures datant de plusieurs siècles. Le terme « bispirituel·le » a été inventé dans les années 1990. Aujourd'hui, les communautés autochtones ont commencé à utiliser le néologisme « Autochtone queer ».

<https://www.them.us/story/inqueery-two-spirit>

## Non cédé·e

Adjectif qui désigne les terres qui n'ont jamais été légalement cédées ou remises à la Couronne ou au gouvernement dans le cadre d'un traité ou d'une entente. Au Canada, certains territoires traditionnels restent sous la garde des Autochtones, qui n'ont pas renoncé à leurs droits fonciers.

<https://vancouver.ca/people-programs/land-acknowledgement.aspx>

## Racisme envers les Autochtones

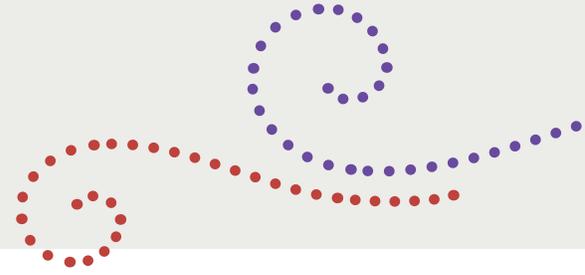
Forme de racisme systémique, de discrimination et de stéréotypes visant les Autochtones, enracinée dans l'histoire de la colonisation et perpétuant les effets des politiques coloniales. Cette forme de racisme constitue une série d'obstacles systémiques, qui touchent les Autochtones de manière disproportionnée dans des domaines tels que les soins de santé, l'éducation, le logement, l'emploi et la justice. Le racisme envers les Autochtones se manifeste par des lois discriminatoires (dont la Loi sur les Indiens), des stéréotypes nuisibles, des pratiques d'exclusion et le déni historique et continu des droits, de la culture et de la souveraineté autochtones.

### Sources :

<https://pressbooks.library.torontomu.ca/ediinpractice/chapter/key-concepts-in-anti-indigenous-racism>

<https://www.canada.ca/fr/ministere-defense-nationale/services/racisme-systemique-discrimination/outils-lutte-contre-racisme/lexique-lutte-contre-racisme.html>

# Termes à connaître



## Accessibilité

Le fait de donner à chaque personne, quelles que soient ses capacités, l'occasion de participer pleinement. Plus un environnement, un programme, un produit, un service ou un processus est accessible dès sa création, moins il sera susceptible de faire l'objet d'accommodements.

## Alliance

Processus qui consiste à tisser des liens fondés sur la confiance, la cohérence et la responsabilité avec les personnes et les communautés autochtones et qui s'étend sur toute une vie. Il vise à remettre activement en question le racisme systémique, à décoloniser les pratiques et à amplifier les voix autochtones tout en se sensibilisant à l'histoire et à l'expérience des Autochtones. Une alliance repose sur des personnes alliées, qui entament une réflexion et des mesures en continu pour lutter contre les préjugés et les privilèges tout en défendant l'équité et la justice.

### Sources :

<https://www.queensu.ca/indigenous/decolonizing-and-indigenizing/being-ally>

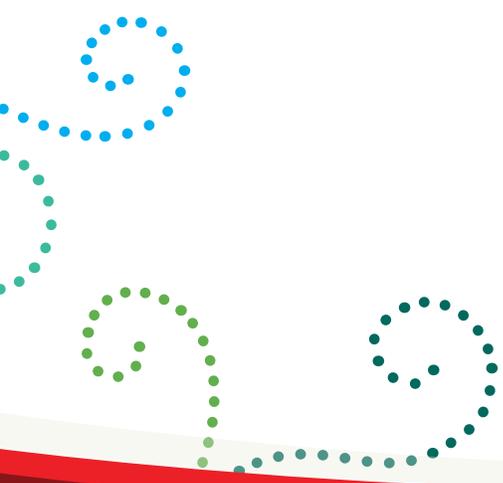
<https://www.ucalgary.ca/indigenous/learning/anti-indigenous-racism/anti-indigenous-racism-workshop>

<https://www.cultureally.com/blog/indigenous-allyship-resources>

## Appartenance

Sentiment de valorisation, d'acceptation et d'inclusion au sein d'un groupe ou d'une communauté. L'appartenance prend forme grâce à des relations et à des environnements inclusifs qui respectent l'identité et la contribution de chaque personne.

<https://truesportpur.ca/sites/default/files/content/docs/pdf/vitalsignssportandbelonging-f.pdf>



## Appropriation culturelle

Le fait de s'approprier la culture d'une autre personne sans son consentement. L'appropriation culturelle consiste, par exemple, à utiliser des aspects du savoir traditionnel ou des expressions culturelles, ainsi que des musiques, des danses, des costumes, des cuisines, des symboles, des cérémonies ou des expressions artistiques en particulier. Elle se produit souvent dans un contexte de déséquilibre des pouvoirs, où une culture dominante exploite ou commercialise la culture d'un groupe marginalisé ou opprimé. L'appropriation culturelle ne tient pas compte de l'histoire et du caractère sacré des pratiques ou des objets en question. En effet, elle réduit ces concepts à l'état de simple marchandise ou de choix esthétique tout en ignorant l'expérience et les droits de la communauté d'où ils viennent.

L'appropriation culturelle perpétue l'oppression systémique, car elle exploite des éléments culturels à des fins lucratives ou personnelles et brime les voix et les droits de ceux et celles qui appartiennent à cette culture. De plus, elle sépare les gens de leur histoire, de leurs pratiques sacrées et de leur identité et, en règle générale, elle renforce l'effacement historique causé par la colonisation.

<https://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/cultural-appropriation-of-indigenous-peoples-in-canada>

Exemples :

### Utilisation abusive des pratiques traditionnelles :

- Cette situation se produit lorsque des personnes ou des entreprises non autochtones utilisent des médicaments, des pratiques de guérison ou des cérémonies autochtones sans avoir acquis les connaissances nécessaires ou sans en avoir reçu l'autorisation. Par exemple, la purification à la sauge est une pratique sacrée, mais lorsqu'elle est commercialisée, elle est souvent dépouillée de sa signification et des protocoles qui l'entourent.

### Équipes sportives et mascottes :

- Ce phénomène se produit lorsqu'une équipe sportive utilise des noms, des images ou des pratiques associées aux Autochtones, par exemple les Redskins de Washington, les Blackhawks de Chicago ou les Indiens de Cleveland. Des gestes tels que le « coup de tomahawk » banalisent les traditions autochtones et les réduisent au stade de caricature et de divertissement.
- Le chroniqueur anishinaabe Jesse Wente a souligné les préjudices causés par l'appropriation culturelle dans le sport :  
« *Nous ne sommes pas vos mascottes, nous sommes des êtres humains.* »

### Langue et noms :

- Il arrive que des mots, des noms de lieux ou des symboles autochtones fassent partie de l'image de marque d'un produit ou d'une entreprise qui n'a aucun lien avec les communautés autochtones ou qui ne leur apporte aucun avantage.

Appropriation culturelle des peuples autochtones au Canada. L'Encyclopédie canadienne. <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/cultural-appropriation-of-indigenous-peoples-in-canada>

## Capacitisme

Discrimination à l'encontre des personnes handicapées, fondée sur la croyance qu'elles sont moins capables ou moins valides que les autres. Le capacitisme crée des barrières systémiques qui limitent l'inclusion et l'égalité des chances pour les personnes handicapées.

<https://www.ohrc.on.ca/fr/politique-sur-le-capacitisme-et-la-discrimination-fondee-sur-le-handicap>

## Décolonisation

Processus qui consiste à défaire les systèmes coloniaux et à restaurer la souveraineté, les terres et les pratiques culturelles des Autochtones. La décolonisation passe par le démantèlement des systèmes qui marginalisent les Autochtones et par le recentrage de leur leadership et de leurs connaissances.

<https://www.bmc.org/glossary-culture-transformation/decolonization>

## Discrimination

Le fait de traiter quelqu'un de manière injuste en raison de caractéristiques personnelles telles que la race, le sexe ou la situation de handicap. La discrimination peut être manifeste ou systémique. Elle entraîne l'inégalité des chances et de l'accès.

<https://www.ccdp-chrc.gc.ca/individus/droits-de-la-personne/au-sujet-de-la-discrimination>

## Diversité

Présence d'un large éventail de qualités et d'attributs humains au sein d'une personne, d'un groupe ou d'une organisation. La diversité comprend des facteurs tels que l'âge, le sexe, la race, l'ethnicité, les capacités physiques et intellectuelles, la religion, l'orientation sexuelle, la formation et le savoir-faire (Commission ontarienne des droits de la personne).

<https://www.qcc.cuny.edu/diversity/definition.html>

## Équité

Principe qui consiste à traiter les gens de manière équitable. Faire preuve d'équité, c'est reconnaître qu'il existe des différences en matière d'accès, d'obstacles et d'occasions tout en cherchant à les atténuer. Le but est de favoriser la participation, la contribution et la réussite. Contrairement à l'égalité, qui vise à créer la même ligne de départ pour tout le monde, l'équité a pour objectif de fournir la même ligne d'arrivée à tout le monde.



## Île de la Tortue

Terme utilisé par de nombreux peuples autochtones pour désigner l'Amérique du Nord. Ce nom provient des histoires de Création communes à de nombreuses nations autochtones, dont les Haudenosaunee (Iroquois) et les Anishinaabe, où le continent est décrit comme ayant la forme du dos d'une tortue géante. Ces récits démontrent que dans la vision autochtone du monde, il existe un lien profond entre la terre, les animaux et les êtres humains.

Haudenosaunee Confederacy. Creation Stories. <https://www.haudenosauneeconfederacy.com>

## Inclusion

Le fait de permettre à chaque personne d'être authentique et de se sentir la bienvenue. Offrir un environnement inclusif, c'est permettre à tout le monde d'avoir un accès équitable aux ressources et aux possibilités. C'est ce qui permet aux personnes de se sentir en sécurité, respectées, motivées et valorisées pour ce qu'elles sont et pour ce qu'elles apportent aux objectifs de l'organisation et de la société.

<https://www.conferenceboard.ca/insights/blogs/diversity-vs-inclusion-whats-the-difference?AspxAutoDetectCookieSupport=1>

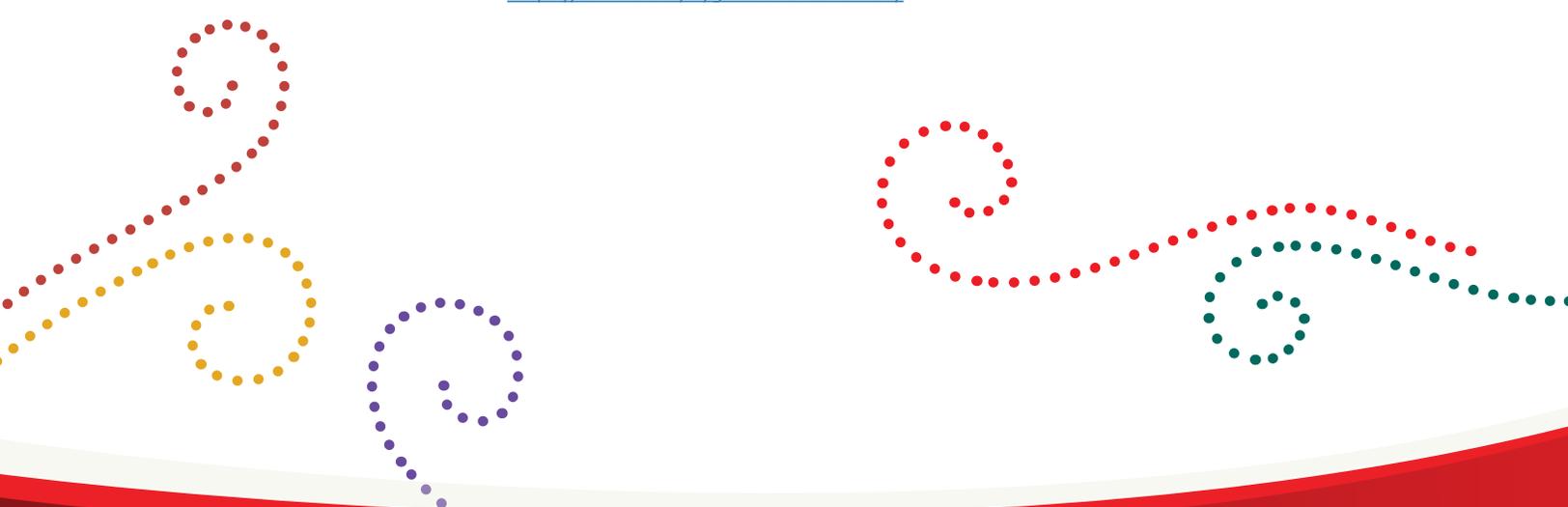
## Intersectionnalité

Concept qui consiste à comprendre comment les différents aspects de l'identité (race, genre, classe sociale) se combinent pour créer des formes particulières de discrimination ou de privilège. L'intersectionnalité met l'accent sur les liens qui existent entre les différents aspects de l'oppression systémique.

## Lutte contre l'oppression

Actions et stratégies pour remettre en question et démanteler les systèmes de privilèges et d'inégalités qui marginalisent certains groupes. La lutte contre l'oppression met l'accent sur l'équité en s'attaquant aux déséquilibres de pouvoir et aux injustices systémiques.

<https://crrf-fcrr.ca/fr/glossaire-de-la-fcrr/>



## Lutte contre le racisme

Processus actif qui consiste à repérer le racisme à tous les niveaux – individuel, systémique et sociétal – et à trouver des solutions pour le combattre. La lutte contre le racisme remet en question les croyances, les systèmes et les politiques discriminatoires qui entretiennent les inégalités raciales. Son but est d’offrir un accès équitable aux ressources, aux occasions et au pouvoir.

<https://www.canada.ca/fr/ministere-defense-nationale/services/racisme-systemique-discrimination/outils-lutte-contre-racisme/lexique-lutte-contre-racisme.html>

## Obstacles comportementaux

Suppositions négatives, stéréotypes ou préjugés sur les personnes qui ont pour effet de limiter leur inclusion et leur participation. Ces obstacles découlent généralement d’attitudes sociétales qui dévalorisent les différences, telles que la situation de handicap ou l’identité culturelle.

## Privilèges

Avantages non mérités dont bénéficient certains groupes en raison d’inégalités systémiques. Les privilèges passent souvent inaperçus aux yeux des personnes qui en profitent. Toutefois, ils perpétuent les déséquilibres dans l’accès au pouvoir et aux ressources.

### Sources :

Assemblée des Premières Nations. Comprendre les inégalités systémiques. <https://www.afn.ca>

## Racisme

Idéologie qui affirme, directement ou indirectement, qu’un groupe est intrinsèquement supérieur aux autres. Le racisme peut se manifester ouvertement par des blagues ou des insultes à caractère racial, ainsi que par des crimes haineux. De plus, il peut être profondément enraciné dans les attitudes, les valeurs ou les stéréotypes. Dans certains cas, les personnes ne se rendent pas compte de leurs propres convictions, qui sont profondément ancrées dans des systèmes et des institutions au fil du temps. Le racisme s’opère à plusieurs niveaux – individuel, systémique et sociétal. Il peut se manifester de façon subtile et pas nécessairement concrète.

Comme c’est le cas pour n’importe quel système d’oppression, le racisme peut être intériorisé.

Bien que le Canada ait fait beaucoup de progrès, le racisme et la discrimination raciale demeurent malheureusement présents. La première étape pour lutter efficacement contre le racisme et la discrimination raciale consiste à reconnaître cette réalité.

<https://www.ohrc.on.ca/fr/discrimination-raciale-race-et-racisme-fiche>



## Réconciliation

Selon la Commission de vérité et de réconciliation du Canada (CVR), la réconciliation est un engagement permanent à établir une relation renouvelée de nation à nation avec les Autochtones selon les principes de reconnaissance des droits, de respect, de coopération et de partenariat. La réconciliation est un processus continu, et toute la population canadienne a un rôle à jouer.

Travailler à la réconciliation, c'est apprendre et reconnaître les façons dont les peuples autochtones ont été et continuent d'être lésés par la colonisation, y compris par les systèmes et les institutions. La réconciliation consiste également à introduire des changements systémiques en défiant le statu quo et en donnant la priorité aux points de vue et aux droits fonciers des Autochtones, ainsi qu'à leur rôle de gérance.

[https://nctr.ca/wp-content/uploads/2021/04/4-Appels\\_a\\_l>Action\\_French.pdf](https://nctr.ca/wp-content/uploads/2021/04/4-Appels_a_l>Action_French.pdf)

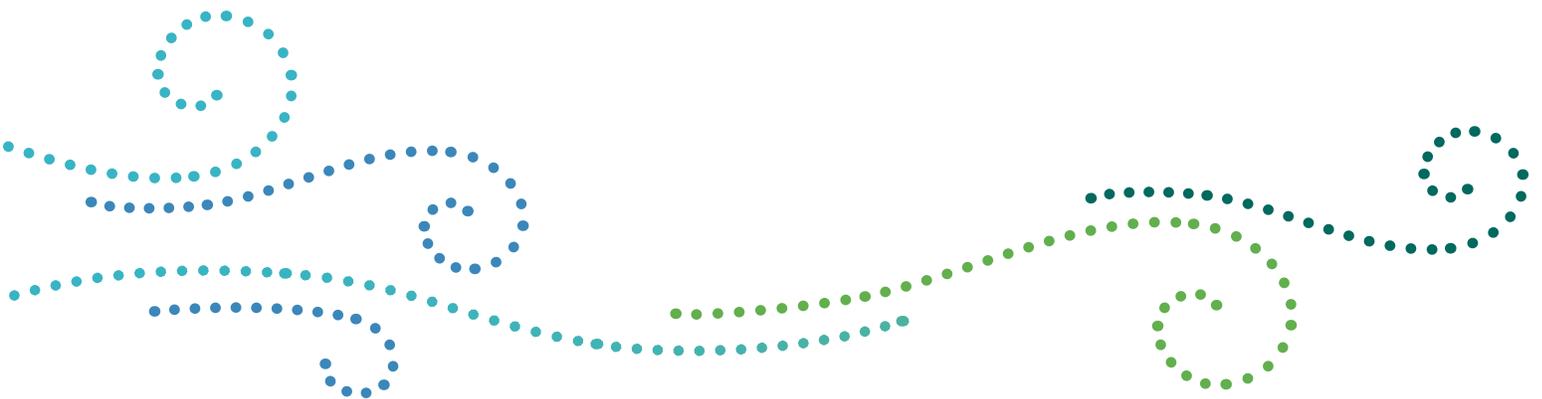
<https://pipikwanpehtakwan.com/2022/what-does-truth-and-reconciliation-mean-to-you-1033>

## Suprématie blanche

Système politique, économique et culturel dans lequel les personnes blanches contrôlent la quasi-totalité du pouvoir et des ressources matérielles et entretiennent des idées selon lesquelles elles sont supérieures aux autres et méritent plus de droits. Ce terme renvoie également au fait que les idées, les pensées, les croyances et les actions des Blanc·he·s sont supérieures à celles des Noir·e·s, des Autochtones et des autres personnes racisées. Les institutions canadiennes ont été fondées sur des politiques et des croyances culturelles dominantes, qui maintiennent les inégalités raciales encore aujourd'hui.

<https://doi.org/10.1177/1468796806068323>

<https://www.yorku.ca/edu/unleading/systems-of-oppression/white-supremacy/>



# Termes sensibles

## Utilisation du terme « Canadien·ne »

Pour parler des personnes qui résident d'un océan à l'autre du pays, les organisations doivent utiliser le terme « Canadien·ne » avec précaution. En effet, ce terme peut exclure par inadvertance les Autochtones, ainsi que les personnes qui sont nouvellement arrivées au pays et qui n'ont pas encore obtenu la citoyenneté canadienne comme telle. En adoptant un langage plus inclusif, les organisations permettent à tout le monde, peu importe son origine ou son statut juridique, de se sentir valorisé et représenté au sein de la communauté. C'est un changement de cap qui favorise la diversité et le respect tout en respectant les principes d'équité et d'inclusion. Parmi les termes à privilégier, il y a « les résident·e·s du Canada », « la population canadienne », « les membres des communautés canadiennes » ou « les Canadien·ne·s de toutes origines ».

La même réflexion s'impose par rapport à des expressions comme « Équipe Canada ». Bien que ce terme symbolise généralement l'unité et la camaraderie, il devrait rendre hommage à tout le monde sans marginaliser de sous-groupe. De plus, les athlètes autochtones et ceux/celles qui sont nouvellement arrivé·e·s au Canada pourraient entretenir des liens étroits avec leur communauté ou leur pays d'origine. Ces liens et ces contributions viennent enrichir notre récit et favoriser une approche axée sur l'inclusion.



## Capacité

Termes à éviter	Solutions	Raisonnement
Doté·e de capacités différentes, infirme, invalide, un·e handicapé·e	Personne handicapée  Terme proposé par certains organismes du domaine : personne en situation de handicap	Le terme « handicap » en soi n'est PAS interdit. En revanche, le recours à des euphémismes est condescendant et détourne la conversation pour éviter de choquer les personnes sans handicap.
Normal·e	Conventionnel·le, commun·e, ordinaire, typique	Expression qui marginalise les personnes racisées ou ayant un handicap, une maladie ou un problème de santé mentale. Elle les place dans une catégorie « autre », comme si elles n'étaient pas des personnes normales ou à part entière.
C'est fou, c'est cinglé, c'est dingue	Ridicule  Irréel·e	Expressions qui discriminent les personnes ayant des problèmes de santé mentale
Attardé·e, retardé·e	Ennuyeux·se, plat·e	Insulte à l'encontre des personnes neurodivergentes ou ayant une déficience intellectuelle. Elle ne devrait pas servir à décrire une personne, un lieu ou une chose.
Boiteux·se, bancal·e	Manquer de jugement, être pris·e au dépourvu	Terme capacitiste
Être aveuglé·e (par une situation)	Surprised	Terme capacitiste
Faire la sourde oreille	Ne pas vouloir écouter, ignorer volontairement	Terme capacitiste
Exceptions	Accommodements	Terme péjoratif qui sous-entend que l'accessibilité demande des efforts supplémentaires
Paralysé·e	Entravé·e, perturbé·e, ralenti·e	Terme pouvant choquer les personnes ayant une paralysie



## Autochtones

Termes à éviter	Solutions	Raisonnement
Pow-wow	Grande fête, réunion	Appropriation culturelle
Grand manitou	Leader, dirigeant·e, décideur·se, responsable	Appropriation culturelle
Parties prenantes	Parties intéressées, communauté Membres de la communauté, partenaires	Contient le verbe « prendre », qui peut renvoyer à l'époque de la colonisation des terres
Esprit animal	Chose ou personne à laquelle je suis lié·e	Appropriation culturelle
Tribu	Community, friends, connections	Terme qui renvoie aux communautés et groupes autochtones
Esquimau·de	Inuit·e	Terme désuet et péjoratif

## Commerce d'esclaves

Termes à éviter	Solutions	Raisonnement
Maître·esse	Leader, dirigeant·e, responsable	Terme qui désignait autrefois les propriétaires d'esclaves
Payer la traite à quelqu'un, se payer la traite	Offrir un verre à quelqu'un, se gâter	Contient le mot « traite », qui peut faire allusion au commerce d'esclaves

## Autres

Termes à éviter	Solutions
Surnoms	Demandez à la personne si elle est à l'aise qu'on les utilise
Liste noire/blanche	Évitez d'utiliser les adjectifs « noir » ou « blanc » pour décrire la nature d'une chose

